ASSB·BSB
Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

Borsoi Alessandro
2026.11.03 07:36:28
Signer:
CN=Borsoi Alessandro
C=IT
2.5.4.4=Borsoi
2.5.4.5=TINIT-BRSLSN75E16A952N
Public key:
RSA/2048 bits

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

BESTIMMUNG DER FÜHRUNGSKRAFT

N./Nr. 572

del/vom
29/10/2026

IL DIRIGENTE
Ufficio Strutture Residenziali e Semiresidenziali per Anziani

DIE FÜHRUNGSKRAFT
Amt für Stationäre und Teilstationäre Einrichtungen

dott./Dr. Alessandro Borsoi

adotta la seguente determinazione con OGGETTO:

Variante contrattuale dell'affidamento diretto relativo al servizio di facchinaggio per le residenze anzani di ASSB affidato a Bolznao Solidale Soc.Coop. per un importo complessivo di € 1.628 (oltre IVA) CIG. BA95A12AC2

erlässt folgende Bestimmung mit BETREFF:

Abänderung des Vertreges betreffend die Direktvergabe des Trägerdienstes für die Seniorenwohnheime des BSB, an die Genossenschaft Bolzano Solidale Soc. Coop., zum Gesamtbetrag von 1.628,00 € (zzgl. MwSt.), CIG BA95A12AC2.

Determinazione con oggetto: Variante contrattuale dell'affidamento diretto relativo al servizio di facchinaggio per le residenze anzani di ASSB affidato a Bolznao Solidale Soc.Coop. per un importo complessivo di € 1.628 (oltre IVA) CIG. BA95A12AC2	**Bestimmung mit Betreff:** Abänderung des Vertreges betreffend die Direktvergabe des Trägerdienstes für die Seniorenwohnheime des BSB, an die Genossenschaft Bolzano Solidale Soc. Coop., zum Gesamtbetrag von 1.628,00 € (zzgl. MwSt.), CIG BA95A12AC2.
Premesso quanto segue:	Folgendes vorausgeschickt:
Con determina dirigenziale n. 134 del 10/03/2026 è stata assegnata alla società cooperativa Bolzano Solidale (di seguito per brevità impresa) il servizio di trasporto materiali per le strutture residenziali per anziani della ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB per un importo complessivo di € 12.900,00 (oltre IVA). CIG BA95A12AC2;	Mit Direktorenentscheidung Nr. 134 vom 10.03.2026 wurde der Genossenschaft Bolzano Solidale (nachfolgend kurz „Unternehmen“ genannt) der Dienst für den Materialtransport für die Seniorenwohnheime der Abteilung Wohn- und teilstationÃ¤re Dienste des BSB zum Gesamtbetrag von 12.900,00 € (zzgl. MwSt.) übertragen. CIG BA95A12AC2.
Rilevata la necessità, da parte dell'ufficio competente, di procedere a un apliamento del servizio di facchinaggio a causa del progetto di sostituzione dei materassi dele residenze stesse;	Es wurde die Notwendigkeit festgestellt, seitens des zuständigen Amtes eine Erweiterung des Transportdienstes infolge des Projekts zum Austausch der Matratzen in den genannten Seniorenwohnheimen vorzunehmen.
Considerato che il ricorso al medesimo operatore economico consente, inoltre, di garantire continuità e tempestività nell'esecuzione delle prestazioni richieste dall'Ufficio, evitando il ricorso a un distinto affidamento per prestazioni di modesta entità;	In Anbetracht dessen, dass die Beauftragung desselben Wirtschaftsteilnehmers außerdem die Kontinuität und die zeitnahe Ausführung der vom Amt für Dienste der Hauspflege angeforderten Leistungen gewährleistet und zugleich die Notwendigkeit einer gesonderten Vergabe für Leistungen von geringem Umfang, die funktional mit den bereits vergebenen Leistungen verbunden sind, vermeidet;
Si rende necessario, pertanto, integrare una parte del quinto dell'importo contrattualmente fissato, destinando € 1.628,00 € (oltre IVA) alle esigenze dell'Ufficio, al fine di consentire lo svolgimento del servizio;	Es ist daher erforderlich, einen Teil des vertraglich festgelegten Fünftels des Auftragswertes in Anspruch zu nehmen und einen Betrag von 1.628,00 € (zzgl. MwSt.) für die Erfordernisse des zuständigen Amtes bereitzustellen, um die ordnungsgemäße Erbringung des Dienstes zu gewährleisten;
La variante non altera la natura generale del contratto;	Die Ursachen der hier behandelten Vertragsänderung konnten in keiner Weise vorhergehen werden.
Avendo il RUP valutato i possibili rischi interferenziali e stimato pari a zero i costi per la sicurezza;	Nachdem der/die EVV die moeglichen Interferenzrisiken bewertet und die Sicherheitskosten mit null Euro veranschlagt hat;

il Dirigente
Ufficio Strutture Residenziali e Semiresidenziali per Anziani
determina

1. di approvare, per i motivi esposti in narrativa, ai sensi dell'art. 120 comma 9 del d.lgs 36/2023, la variante contrattuale in corso d'opera con la società Cooperativa Bolzano Solidale dell'affidamento relativo al servizio di facchinaggio per strutture e servizi facenti capo alla Ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB - CIG BA95A12AC2;

2. di approvare, per i supposti motivi, l'integrazione dell'importo presunto pari a €1.628 (oltre IVA) per un totale complessivo di Euro € 1.986,16 (IVA inclusa) del contratto;

3. di impegnare il suddetto importo (IVA inclusa), assegnato al budget 2026-2027, come da seguente tabella:

bestimmt
die Führungskraft
Amt für Stationäre und Teilstationäre Einrichtungen

1. Aus den in den Erwägungen dargelegten Gründen wird gemäß Art. 120 Abs. 9 des GvD Nr. 36/2023 die Vertragsvariante während der Ausführung des Auftrags mit der Genossenschaft Bolzano Solidale betreffend die Vergabe des Transport- und Umzugsdienstes für die Einrichtungen und Dienste der Abteilung Wohn- und teilstationäre Dienste des BSB, CIG BA95A12AC2, genehmigt.

2. Aus den oben angeführten Gründen die Erhöhung des voraussichtlichen Vertragsbetrages um 1.628,00 € (zzgl. MwSt.) und somit auf einen Gesamtbetrag von 1.986,16 € (inkl. MwSt.) zu genehmigen.

3. den oben genannten Betrag (einschließlich MwSt.), der dem Haushalt 2026-2027 zugewiesen ist, wie in der nachstehenden Tabelle angegeben, zu binden:

ANNO/JAHR	CRAM	CdC	CONTO/SOTTOCONTO KONTO/UNTERKONTO	OB./ FU.	IMPORTO/ BETRAG IVA INCLUSA
2026	530.	COM.263.	CEB.025.010.4366	08.	€ 509,98
2026	550.	COM.273.	CEB.025.010.4366	08.	€ 1.073,60
2027	530.	COM.263.	CEB.025.010.4366	08.	€ 402,60

4. di dare atto della regolarità contabile della spesa;

5. di stipulare in modalità elettronica l'atto di integrazione contrattuale ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023;

6. di demandare all'Ufficio finanze e contabilità il pagamento delle relative fatture previa verifica della regolarità tecnica e contabile da parte dell'ufficio competente;

7. di pubblicare il presente provvedimento sull'Albo Pretorio aziendale ai fini della sua generale conoscenza.

Della legittimità e della liceità del contenuto e

4. zu bescheinigen, dass die Ausgaben ordnungsgemäß verbucht worden sind;

5. der Integrationsvertrag gemäß Art. 18, des GvD Nr. 36/2023 in elektronischer Form abzuschließen;

6. das Amt für Finanzen und Buchhaltung mit der Bezahlung der diesbezüglichen Rechnungen zu beauftragen, nachdem das zuständige Amt die technische und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit bescheinigt hat;

7. die vorliegende Bestimmung der Führungskraft zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der betrieblichen Amtstafel zu veröffentlichen.

Für die inhaltliche und formelle

della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörenden Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: Ufficio Strutture Residenziali e Semiresidenziali per Anziani	Vorbereitet von: Amt für Stationäre und Teilstationäre Einrichtungen
Sigla redattore:YG	Kennz. Autor: YG
Spesa: € 1.986,16	Ausgabe: € 1.986,16
Pagine:5	Seiten: 5

Determinazione con oggetto:

Variante contrattuale dell'affidamento diretto relativo al servizio di facchinaggio per le residenze anzani di ASSB affidato a Bolznao Solidale Soc.Coop. per un importo complessivo di € 1.628 (oltre IVA) CIG. BA95A12AC2

Bestimmung mit Betreff:

Abänderung des Vertreges betreffend die Direktvergabe des Trägerdienstes für die Seniorenwohnheime des BSB, an die Genossenschaft Bolzano Solidale Soc. Coop., zum Gesamtbetrag von 1.628,00 € (zzgl. MwSt.), CIG BA95A12AC2.

Firmato digitalmente
Il Dirigente Ufficio Strutture Residenziali e Semiresidenziali per Anziani

digital unterzeichnet
die Führungskraft Amt für Stationäre und Teilstationäre Einrichtungen

dott./Dr.dott. Alessandro Borsoi

Avverso la presente determinazione dirigenziale è ammesso nel termine di dieci giorni di pubblicazione, ricorso in opposizione al medesimo dirigente che ha adottato l'atto, ovvero, entro trenta giorni, ricorso gerarchico al Direttore dell'ASSB.

Gegen die vorliegende Bestimmung der Führungskraft kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 10 (zehn) Tagen Einspruch bei der Führungskraft erhoben werden, die den Verwaltungsakt erlassen hat. Als Alternative kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen eine Aufsichtsbeschwerde an den Direktor des BSB eingereicht werden.

Entro i termini di legge sono attivabili avverso il presente provvedimento i procedimenti innanzi alle competenti Autorità.

Innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann die Maßnahme vor den zuständigen Gerichtsbehörden angefochten werden.